

AKhl'Sch erfragt DaWi'Ds Streithilfe gegen JiSsRaE'L

וְיָהִי	בַּיָּמִים	הָהֵם	וַיִּקְבְּצוּ	פְּלִשְׁתִּים	אֶת־	מִתְּנִיָּהֶם	לְצָבָא
Wajjōhī 'M≠ und 'es wurde und er wurde	BajjaMI 'M≠ in den ,Tagen' -	HaHe 'M≠ den ,ihnen' -	WajjiQBōZU 'M≠ und 'sie scharten' -	PhōLiSchTI 'M≠ ,PōLiSchTI 'M* ü:SiCh Hin- und Herwiegende {mp}	ÄT-» ÄT -	Ma,ChāNelHā 'M≠ „Lager“ ,ihre' -	LaZaBhā 'M≠ zu dem „Heer“ -
הָיָה	בַּיָּמִים	הָהֵם	קָבֵץ	פְּלִשְׁתִּים	אֶת	מִתְּנִיָּהֶם	לְצָבָא
ka.wft.3ms pk.cj	mp pk.pp+pk.at	pn.in.3mp pk.at	ka.wft.1mp pk.cj	na.mp	pk	sf.3mp mfp.cs	mfs pk.pp+pk.at
לְהִלָּחֵם	בִּישְׂרָאֵל	וַיֹּאמֶר	אָכִישׁ	אֶל־	דָּוִד	יָדַע	תָּדַע
LōHiLaChe 'M≠ zum ,streiten gemacht werden' -	BōjiSsRaE 'L≠ ,gegen/in JiSsRaE 'L ü:Es fürstet EL 1	Wajjo 'Mär» und 'er sprach' -	ÄKhI 'Sch≠ AKhl 'Sch üü:Urzauber	ÄL-» zu -	DaWi 'D≠ DaWi 'D ü:Befreunder	JaDo 'Ä» ,zu erkennen' -	TeDa '» ,du erkennst' -
לָחַם	בִּישְׂרָאֵל	אָמַר	אָכִישׁ	אֶל	דָּוִד	יָדַע	תָּדַע
ni.if.[cs] pk.pp	na pk.pp	ka.wft.3ms pk.cj	na	pk.pp	na	ka.if.[cs]	ka.ft.2ms
1 a:Er kämpft/liedet EL							

תֵּצֵא	בְּמִתְּנָה	אֶתָּה	וְאִנְשִׁידָּ:
TeZe '» ,du herausgehst' -	Bha,MaChāNā 'H≠ in dem „Heerlager“ in dem Lager	ÄTā 'H≠ ,AT du' -	WaÄNaSchā 'JKhā≠ und „Mannhafte“ ,deine und Unheilvolle/~Ur-Bewahnte deine
יֵצֵא	בְּמִתְּנָה	אֶתָּה	אִישׁ
ka.ft.2m/3f.s	mp pk.pp+pk.at	pn.in.2ms	sf.2ms mp.cs pk.cj

וַיֹּאמֶר	אֶל־	אָכִישׁ	לָכֵן	אֶתָּה	תָּדַע	אֶת	אֲשֶׁר־	יַעֲשֶׂה	עַבְדְּךָ	וַיֹּאמֶר
Wajjo 'Mär» und 'er sprach' -	ÄL-» zu -	ÄKhI 'Sch≠ AKhl 'Sch üü:Urzauber	LāKhe 'N≠ daher zu so	ÄTā 'H» ,AT du' -	TeDa '» ,du erkennst' du wirst erkennen	ÄT-» ET -	ÄSchāR-» welches -	JaÄSsā 'H≠ ,er tun wird' -	ÄBhdā 'Khā≠ ,„Diener“ ,deiner' -	Wajjo 'Mär» und 'er sprach' -
אָמַר	אֶל	אָכִישׁ	לָכֵן	אֶתָּה	יָדַע	אֶת	אֲשֶׁר	עֲשֵׂה	עַבְדְּךָ	אָמַר
ka.wft.3ms pk.cj	pk.pp	na	pk.av	pn.in.2ms	ka.ft.2ms	pk	pk.rl	ka.ft.3ms	sf.2ms ms.cs	ka.wft.3ms pk.cj

אָכִישׁ	אֶל־	דָּוִד	לָכֵן	שָׁמַר	לְרֹאשִׁי	אֲשִׁימָךְ	כָּל־	הַיָּמִים:
ÄKhI 'Sch≠ AKhl 'Sch üü:Urzauber	ÄL-» zu -	DaWi 'D≠ DaWi 'D ü:Befreunder	LāKhe 'N≠ daher zu so	SchoMe 'R» ,Hüter' -	LōRo 'SchI 'M≠ zu „Haupt“ meinem'	ÄSsI,MōKhā 'M≠ ,ich lege ,dich' -	KoL-» ,all' -	HajjaMI 'M≠ die ,Tage' -
אָכִישׁ	אֶל	דָּוִד	לָכֵן	שָׁמַר	רֹאשִׁי	שִׁים	כָּל	יָמִים
na	pk.pp	na	pk.av	ka.pt.ms.[cs]lna	sf.1s ms.cs pk.pp	sf.2ms ka.ft.1s	[na].ms.[cs]	mp pk.at

Scha°U'L zitiert SchöMUE'L durch ein Medium

וּשְׁמוּאֵל	מָת	וַיִּסְפְּדוּ־	לֹו	כָּל־	יִשְׂרָאֵל	וַיִּקְבְּרוּהוּ	בְּרָמָה
UŠchöMUE 'L» und SchöMUE 'L ü:Welcher von EL	Me 'T≠ ,starb er' -	WajjiSPōDU-» und 'sie klagten' -	LO 'M≠ zu ,ihm' -	KoL-» ,all' -	JiSsRaE 'L≠ JiSsRaE 'L ü:Es fürstet EL 1	WajjiQBōRu 'HU» und 'sie begruben' ,ihn' -	BhaRaMa 'H≠ in der „RaMa 'H' ü:Gehöhte
שְׁמוּאֵל	מוֹת	סָפַד	לֹו	כָּל	יִשְׂרָאֵל	קָבַר	רָמָה
na pk.cj	ka.{pe.3ms}{pt.ms.[cs]}	ka.wft.3mp pk.cj	sf.3ms pk.pp	[na].ms.[cs]	na	sf.3ms ka.wft.3mp pk.cj	[na].fs pk.pp+pk.at

וּבְעִירוֹ	וּשְׁאוּל	הָסִיר	הָאֲבוֹת	וְאֶת־	הַיָּדְעָנִים	מִהָאָרֶץ:
UBhō 'IRO 'M≠ und in „Stadt“ ,seiner' und in Erwecken seinem	WōSchā°U 'L≠ und Scha°U 'L ü:Erfragter	HeSI 'R≠ ,machte wegnehmen er' machte abkehren er	HaōBhO 'T» die „Medien“ die Darmschläuche/Mediumgeister	WōÄT-» und ÄT -	HajjiDōÖNI 'M≠ die „Handokkultisten“ -	MeHaÄ 'RāZ≠ von dem „Erstland“ von dem ~Ersten-Lauf
בְּעִירוֹ	שְׁאוּל	סִוַּר	הָאֲבוֹת	אֶת	יָדְעָנִים	מִן הָאָרֶץ
sf.3ms fs pk.pp pk.cj	na pk.cj	hi.pe.3ms	mp pk.at	pk pk.cj	mp pk.at	mfs pk.at pk.pp

1 a:Er kämpft/liedet EL

וַיִּקְבְּצוּ	פְּלִשְׁתִּים	וַיָּבֹאוּ	וַיַּחֲנוּ	בְּשׁוֹנִים	וַיִּקְבֹּץ	שְׁאוּל	אֶת־
WajjiQāBhōZU 'M≠ und 'sie wurden geschart' -	PhōLiSchTI 'M≠ ,PōLiSchTI 'M* ü:SiCh Hin- und Herwiegende {mp}	WajjaBhō 'U≠ und 'sie kamen' -	WajjaChāNU 'M≠ und 'sie lagerten' -	BhōSchUNE 'M≠ in SchUNE 'M üü:Wetzende	WajjiQBō 'Z» und 'er scharte' -	Schā°U 'L≠ ,Scha°U 'L' ü:Erfragter	ÄT-» ÄT -
קָבֵץ	פְּלִשְׁתִּים	בָּאוּ	חָנָה	בְּשׁוֹנִים	קָבֵץ	שְׁאוּל	אֶת
ni.wft.3mp pk.cj	na.mp	ka.wft.3mp pk.cj	ka.wft.3mp pk.cj	na pk.pp	ka.wft.3ms pk.cj	ka.wft.3ms pk.cj	pk

1 a:Er kämpft/liedet EL

2 a:~Frohlocken Erschende

כָּל־	יִשְׂרָאֵל	וַיַּחֲנוּ	בְּנִלְבַּע:
KoL-» ,all' -	JiSsRaE 'L≠ JiSsRaE 'L ü:Es fürstet EL 1	WajjaChāNU 'M≠ und 'sie lagerten' -	BaGiLBo 'Ä≠ in dem GiLBo 'Ä ü:Frohlocken Herausretrenlassende 2
כָּל	יִשְׂרָאֵל	חָנָה	נִלְבַּע
[na].ms.[cs]	na	ka.wft.3mp pk.cj	na pk.pp+pk.at

וַיֹּרָא	שְׁאוּל	אֶת־	מִתְּנָה	פְּלִשְׁתִּים	וַיִּרְא	וַיַּחֲרַד	לְבוֹ	מָאֵד:
Wajja 'R» und 'er sah' -	Schā°U 'L≠ ,Scha°U 'L' ü:Erfragter	ÄT-» ÄT -	MaChāNe 'H» ,„Heerlager“ der'	PhōLiSchTI 'M≠ ,PōLiSchTI 'M* ü:SiCh Hin- und Herwiegende {mp}	WajjiRa '» und 'er fürchtete' -	WajjäChāRa 'D» und 'es/er zitterte' -	LiBo 'M≠ ,„Herz“ ,seines' -	MōÖ 'D≠ überaus
רָאָה	שְׁאוּל	אֶת	מִתְּנָה	פְּלִשְׁתִּים	יָרָא	חָרַד	לֵב	מָאֵד
ka/hi.wft.3ms pk.cj	na/kpp.ms	pk	mfs.cs	na.mp	ka.wft.3ms pk.cj	ka.wft.3ms pk.cj	sf.3ms ms.cs	pk.av

1 ü:Erfragter

2 ü:SiCh Hin- und Herwiegende {mp}

וַיִּשְׁאַל	שְׁאוּל	בִּיהוָה	וְלֹא	עָנָהוּ	יְהוָה	גַּם	בְּחִלְמוֹת	גַּם	בְּאוֹרִים
WajjiSchÄ 'L» und 'er erfragte' -	Schā°U 'L≠ ,Scha°U 'L' ü:Erfragter	BajaHaWā 'H≠ in* „JHWH“ ü:Er wird {pi}	WōLo '» und nicht -	ÄNa 'HU≠ ,antwortete er' ,ihm' ~demütigte er ihn	JaHaWā 'H≠ „JHWH“ ü:Er macht werden	Ga 'M» auch noch -	BaChāLoMō 'T≠ in „Träumen“ -	Ga 'M» auch noch -	Ba°URI 'M≠ in den „URI 'M* ü:Erlichtungen
שָׁאֵל	שְׁאוּל	בִּיהוָה	לֹא	עָנָה	יְהוָה	גַּם	חֲלוֹם	גַּם	אוֹרִים
ka.wft.3ms pk.cj	na/kpp.ms	hi/pi.ft.3ms pk.pp	pk.ng pk.cj	sf.3ms ka.pe.3ms	hi/pi.ft.3ms	pk.cj	mp pk.pp	pk.cj	mp pk.pp+pk.at

1 ü:Erfragter

2 ü:SiCh Hin- und Herwiegende {mp}

גַּם	בְּנִבְיָאִם:
Ga 'M» auch noch -	BaNōBhil 'M≠ in den „Propheten“ -
גַּם	נְבִיא
pk.cj	mp pk.pp+pk.at

וַיֹּאמֶר	שְׁאוּל	לְעַבְדָּיו	בְּקִשׁוֹ־	לִי	אִשֶּׁת	בַּעֲלַת־	אוֹב	וְאֶלְכָּה	אֵלֶיהָ
Wajjo 'Mär» und 'er sprach' -	Schā°U 'L≠ ,Scha°U 'L' ü:Erfragter	LaÄBhāDā 'W≠ zu „Dienern“ ,seinen' -	BaQōSchU-» zu „suchet“ !	LI 'M≠ zu mir' -	Ä 'Schät» „Männin“ der'	BaÄLaT-» „Eignerin“ des'	°O 'Bh≠ ,Mediumgelstes' Mediums/Darmschlauches	WōÄLōKhā 'H» und 'ich will gehen' -	ÄLā 'JHā≠ zu „Ihr“ -
אָמַר	שְׁאוּל	עַבְדָּיו	בָּקַשׁ	לִי	אִשָּׁה	בַּעֲלָה	אוֹב	הֵלֶךְ	אֵל
ka.wft.3ms pk.cj	na/kpp.ms	sf.3ms mp.cs pk.pp	pi.!.mp	sf.1s pk.pp	fs.cs	fs.cs	ms	ka.ft.1s.k pk.cj	sf.3fs pk.pp

וְאֶדְרָשָׁה-	בָּהּ	וַיֹּאמְרוּ	עֲבָדָיו	אֵלָיו	הִנֵּה	אִשְׁתּוֹ	בַּעֲלָתָּהּ	אִיבָּהּ	בַּעֲיוֹ
WöDRöSchaH-» und 'will nachforschen'	Ba´H-» in 'ihr'	Wajjo´MöRU´» und 'sie sprachen'	ÄBhaDa´W-» 'Diener', 'seine'	ÉLa´W-» zu 'ihm'	HiNe´H-» da	É´SchäT-» 'Männin der'	Ba,ÄLaT-» 'Eignerin* des'	°O´Bh-» 'Mediumgeistes'	BöÉ´JN-» in '»EJN' ü:Gequell
דרש ka.ft.1s.k pk.cj	בָּהּ sf.3fs pk.pp	אָמַר ka.wft.3mp pk.cj	עָבַד sf.3ms mp.cs	אֵל sf.3ms pk.pp.p	הִנֵּה pk.ij	אִשָּׁה fs.cs	בַּעֲלָהּ fs.cs	אִיבָּהּ ms	בַּעֲיוֹ mfd.cs pk.pp

a:Auge

דֹּר:

DO´R-»
'DO´R'
ü:Generation

דֹּר

ms.[cs]

וַיִּתְחַפֵּשׂ	שָׂאוֹל	וַיִּלְבַּשׁ	בְּגָדִים	אַחֵרִים	וַיִּלְדֹּ	הוּא	וַיִּשְׁנִי	אֲנָשִׁים
WajjiTChaPe´Ss-» und 'er verunkentlichte sich' und er machte sich zum erspüren	Scha´U´L-» 'Scha´U´L' ü:Erfragter	WajjiLba´Sch-» und 'er bekleidete sich'	BöGaDí´M-» 'Gewänder' ~Verratende	ÄCherI´M-» 'andere'	Wajje´LäKh-» und 'er ging'	HU´-» 'er'	USchöNe´J-» und 'zwei der' und ~veränderte der	ÄNaSchI´M-» 'Mannhaften' Unheilvollen
חִפְשׁ ht.wft.3ms pk.cj	שָׂאוֹל שָׂאוֹל na kpp.ms	לָבַשׁ ka.wft.3ms pk.cj	בָּגָד mp	אֲחֵר aj.mp	הִלֵּךְ ka.wft.3ms pk.cj	הוּא pn.in.3ms	שָׁנָה שְׁנָיִם car.md.cs fp.cs pk.cj	אִישׁ mp

עָמוּ	וַיָּבֹאוּ	אֶל-	הָאִשָּׁה	לַיְלָה	וַיֹּאמֶר	{קְסוּמִי-}	נָא	לִי	בְּאִיב
IMO´-» mit 'ihm'	WajjaBho´°U-» und 'sie kamen'	ÄL-» zu	Ha Scha´H-» der 'Männin'	La´JLaH-» 'Nachts' Nacht	Wajjo´°Mär-» und 'er sprach'	QöSöMI-» 'wahrdeute',!	Na´°-» 'doch'	LI´-» zu mir'	Ba´°O´Bh-» in dem 'Mediumgeist' in dem Medium
עָם sf.3ms pk.pp	בָּאוּ ka.wft.3mp pk.cj	אֶל pk.pp	אִשָּׁה fs pk.at	לַיְלָה ms	אָמַר ka.wft.3ms pk.cj	קָסָם ka.!.fs.KT	נָא ka.!.fs.QR	לִי pk.pp	אִיב ms pk.pp+pk.at

s:Anhang "KöTI´Bh und QöRe´J"

וַיַּעֲלֵי	לִי	אֵת	אֲשֶׁר-	אָמַר	אֵלָיו:
WöHa´ÄLI-» und 'lass heraufsteigen',!	LI´-» zu mir'	ÄT-» ET	ÄSchäR-» welchen	ÖMa´R-» 'ich sprechen werde'	ÉLa´JiKh-» zu 'dir'
עָלָה hi.!.fs pk.cj	לִי sf.1s pk.pp	אֵת pk	אֲשֶׁר pk.ri	אָמַר ka.ft.1s	אֵל sf.2fs pk.pp

וַתֹּאמֶר	הָאִשָּׁה	אֵלָיו	הִנֵּה	אֵתָהּ	יָדַעְתָּ	אֵת	אֲשֶׁר-	עָשָׂה	שָׂאוֹל	אֲשֶׁר	הַכְרִית
WaTo´°Mär-» und 'sie sprach'	Ha Scha´H-» die 'Männin'	ÉLa´W-» zu 'ihm'	HiNe´H-» da	ÄTa´H-» 'AT du'	JaDa´°Ta-» 'erkanntest du'	É´T-» ET	ÄSchäR-» welches	ÄSsa´H-» 'getan er'	Scha´°U´L-» 'Scha´U´L' ü:Erfragter	ÄSchä´R-» welches	HikhRi´T-» 'abschneiden machte er'
אָמַר ka.wft.2ms/3fs pk.cj	אִשָּׁה fs pk.at	אֵל sf.3ms pk.pp.p	הִנֵּה pk.ij	אֵתָהּ pn.in.2ms	יָדַעְתָּ ka.pe.2ms	אֵת pk	אֲשֶׁר pk.ri	עָשָׂה ka.pe.3ms	שָׂאוֹל שָׂאוֹל na kpp.ms	אֲשֶׁר pk.ri	כָּרַת hi.pe.3ms

אֵת-	אֲתָבוֹת	וַתֵּדַעַנִי	מִן-הָאָרֶץ	וְלָמָּה	אֵתָהּ	מִתְנַקֵּשׁ	בְּנִפְשִׁי
ÄT-» ÄT-» die Darmschläuche	HaÖBho´T-» die 'Medien' die Darmschläuche	HajjiDöÖNI´-» und ÄT den Handokkultisten	HaÄ´RäZ-» dem 'Erdland'	WöLaMa´H-» und zu was, e:warum	ÄTa´H-» 'AT du'	MiTNaQe´Sch-» 'dir Schlinge legend'	BöNaPhSchI´-» 'gegen 'Seele meine' in Seele meiner
אֵת pk	אֲתָבוֹת mp pk.at	וַתֵּדַעַנִי ms pk.at	מִן pk.pp	לָמָּה pn.?. pk.pp	אֵתָהּ pn.in.2ms	נִקְשׁ ht.pt.ms.[cs]	נִפְשִׁי sf.1s mfs.cs pk.pp

Siehe:IB32.19

לְהַמִּיתָנִי:

LaHaMITe´NI-»
zu 'töten mich'
zum sterben zu machen mich
מוֹתָנִי
sf.1s hi.if.cs pk.pp

וַיִּשָּׁבַע	לָהּ	שָׂאוֹל	בִּיתָהּ	לְאָמַר	חַי-	יְהִיָּהּ	אָם-
WajjiScha´Bha´» und 'er wurde schwören gemacht'	La´H-» zu 'ihr'	Scha´°U´L-» 'Scha´U´L' ü:Erfragter	BajaHaWä´H-» in '»JHWH' ü:Er macht werden	Le´Mo´R-» zu 'sprechen'	Chaj-» 'Lebender'	JaHaWä´H-» 'JHWH' ü:Er macht werden	I,M-» wenn
שָׁבַע ni.wft.3ms pk.cj	לָהּ sf.3fs pk.pp	שָׂאוֹל שָׂאוֹל na kpp.ms	בִּיתָהּ pk.pp	אָמַר ka.if.[cs] pk.pp	חַי-» ka.pe.3ms	הִיָּה hi/pi.ft.3ms	אָם pk.cj

יָקָרְךָ	עוֹן	בְּדָבָר	הִזָּה:
JiQöRe´Kh-» 'es begegnet', dir' er ~ruft dir	ÄWo´N-» 'Vergehung'	BaDaBha´R-» in der 'Sache' in dem Wort	HaSä´H-» der 'dieser' dem diesem
קָרָה sf.2fs ka.ft.3ms	עוֹן mfs.[cs]	בְּדָבָר pk.pp+pk.at	זֶה aj.ms, pn.d! ri pk.at

וַתֹּאמֶר	הָאִשָּׁה	אֵת-	מִי	אֶעֱלֶה-	לָךְ	וַיֹּאמֶר	אֵת-	שְׁמוּאֵל	הָעֶלְי-	לִי:
WaTo´°Mär-» und 'sie sprach'	Ha Scha´H-» die 'Männin'	ÄT-» ÄT	Mi´-» wen,	ÄÄLäH-» 'ich mache heraufsteigen'	La´Kh-» zu 'dir'	Wajjo´°Mär-» und 'er sprach'	ÄT-» ÄT	SchöMUÉ´L-» 'SchöMUÉ´L' ü:Erfragter	Ha,ÄLI-» 'lass heraufsteigen',!	LI´-» zu mir'
אָמַר ka.wft.2ms/3fs pk.cj	אִשָּׁה fs pk.at	אֵת pk	מִי pn.?	עָלָה hi.ft.1s	לָךְ sf.2fs pk.pp	אָמַר ka.wft.3ms pk.cj	אֵת pk	שְׁמוּאֵל na	עָלָה hi.!.fs	לִי sf.1s pk.pp

ü:Welcher von EL

וַתֵּרָא	הָאִשָּׁה	אֵת-	שְׁמוּאֵל	וַתִּזְעַק	בְּקוֹל	נִדְוָל	וַתֹּאמֶר	אֵת-	שְׁמוּאֵל	אֶל-
WaTe´Rä-» und 'sie sah'	Ha Scha´H-» die 'Männin'	ÄT-» ÄT	SchöMUÉ´L-» 'SchöMUÉ´L' ü:Erfragter	WaTiŞÄ´Q-» und 'sie wehschrie'	BöQO´L-» in 'Stimme'	GaDÖ´L-» 'großer'	WäTo´°Mär-» und 'sie sprach'	Ha Scha´H-» die 'Männin'	ÄL-» zu	Scha´°U´L-» 'Scha´U´L' ü:Erfragter
רָאָה ka.wft.2ms/3fs pk.cj	אִשָּׁה fs pk.at	אֵת pk	שְׁמוּאֵל na	זָעַק ka.wft.3fs pk.cj	בְּקוֹל ms.[cs] pk.pp	נִדְוָל aj.ms	אָמַר ka.wft.2ms/3fs pk.cj	אִשָּׁה fs pk.at	אֶל pk.pp	שָׂאוֹל שָׂאוֹל na kpp.ms

ü:Welcher von EL

ü:Erfragter

לְאָמַר	לָמָּה	רְמִיתָנִי	וְאֵתָהּ	שָׂאוֹל:
Le´Mo´R-» zu 'sprechen'	La´MaH-» zu was,	RiMITa´NI-» 'betrogst du' mich'	WöÄTa´H-» und 'AT du'	Scha´°U´L-» 'Scha´U´L' ü:Erfragter
אָמַר ka.if.[cs] pk.pp	לָמָּה pn.?. pk.pp	רְמִיתָנִי sf.1s pi.pe.2ms	וְאֵתָהּ pn.in.2ms pk.cj	שָׂאוֹל שָׂאוֹל na kpp.ms

וַיֹּאמֶר	לָהּ	הַמֶּלֶךְ	אֶל-	תִּירָאִי	כִּי	מָה	רְאִיתָ	וַתֹּאמֶר	הָאִשָּׁה	אֶל-	שָׂאוֹל	אֲלֵהֶם
Wajjo´°Mär-» und 'er sprach'	La´H-» zu 'ihr'	ÄL-» nicht	HaMä´LäKh-» der 'Regent'	TiRö´°I-» 'fürchte'	KI´-» 'denn'	Ma´H-» was,	Ra´°I´T-» 'sahst du'	WäTo´°Mär-» und 'sie sprach'	Ha Scha´H-» die 'Männin'	ÄL-» zu	Scha´°U´L-» 'Scha´U´L' ü:Erfragter	ÄLoHi´M-» 'ÄLoHi´M' ü:Erfragter
אָמַר ka.wft.3ms pk.cj	לָהּ sf.3fs pk.pp	הַמֶּלֶךְ pk.av.ng	אֶל ms.[cs] pk.at	יָרָא ka.ft.2fs	כִּי pk.cj, ms	מָה pn.?	רָאָה ka.pe.2fs	אָמַר ka.wft.2ms/3fs pk.cj	אִשָּׁה fs pk.at	אֶל pk.pp	שָׂאוֹל שָׂאוֹל na kpp.ms	אֲלֵהֶם mp

ü:Erfragter
ü:Beeidete {pl}, a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

ראיתי עלי	מן הארץ:
ÖLi´M» dem „Erdland“	MIN-» von
Ra´I´TI» „heraufsteigende“	
ראה עלה	מן
ka.pt.mp	pk.pp

ניאמר	לה	מה תארו	ותאמר	איש	זקן	עלה	והוא
Wajjo´Mär» und „er sprach“	La´H» zu „ihr“	TaÖRO´» „Ansehnliches“, seines	WaTo´Mär» und „sie sprach“	o´Sch» „Mann“ ~ALäPh-Seiender	ŠaQe´N» „alter“ ~bärtiger	ÖLä´H» „heraufsteigend“ hinaufweihend	WöHU´» und „er“
אמר	ה	תארו	אמר	איש	זקן זקן	עלה	הוא
ka.wft.3ms pk.cj	pn.?	sf.3ms ms.cs	ka.wft.2ms/3fs pk.cj	ms.[cs]	ka.pe.3ms/aj.ms	ka.pt.ms.[cs]	pn.in.3ms pk.cj

עטה מעיל	נידע	שאל	כי	שמואל	הוא	ניקד	אפים	ארצה
ÖThä´H» „sich umhüllend“ umhüllend	Wajje´Da» und „er erkannte“	Scha´U´L» „Scha´U´L“ ü:Erfragter	KI-» „dass“ denn	SchöMUE´L» SchöMUE´L ü:Welcher von EL	HU´» „er“	WajjiQo´D» und „er verneigte sich“	ÄPa´jIM» „Schnaubende“ Doppelschnauben	Ä´RZaH» „Erdland“ wärts ~ALäPh-Wohltracht wärts
עטה מעיל	ידע	שאל שאל	כי	שמואל	הוא	קדר	אף	ארץ
ms.[cs]	ka.wft.3ms pk.cj	na kpp.ms	pk.cj, ms	na	pn.in.3ms	ka.wft.3ms pk.cj	[na].md	drH mfs

וישתחו:
WajjiSchTa´ChU»
und „er warf sich hin“
חורח שח
ht1.wft.3ms/ht.wft.3ms pk.cj

SchöMUE´Ls Prophetie und Scha´U´Ls Furcht

ניאמר	שמואל	אל-שאל	למה	הרגנתי	להעלות	אתי	ניאמר
Wajjo´Mär» und „er sprach“	SchöMUE´L» SchöMUE´L ü:Welcher von EL	ÄL-» zu	La´MaH» zu was,	HIRGaŠTa´NI» „machtest beben du mich“	LöHaÄLO´T» „heraufsteigen zu lassen“	ÖTI´» ÖT mich	Wajjo´Mär» und „er sprach“
אמר	שמואל	אל	שאל שאל	מה	ל	את	אמר
ka.wft.3ms pk.cj	na	pk.pp	na kpp.ms	pn.?	hi.if.[cs]	sf.1s pk	ka.wft.3ms pk.cj

שאל צר	לי	מאד	ופלשתים	נלקמים	בי	ואלהים
Scha´U´L» „Scha´U´L“ ü:Erfragter	LI´» zu mir	MöÖ´D» überaus	UPhÖLiSchTI´M» und „PöLiSchTI´M“ ü:Sieh Hin- und Herwiegende {mp}	niLChäMI´M» „streiten gemacht werdende“	BI´» „gegen mich“ in mir	We´LoHI´M» und „ÄLoHI´M“ ü:Beeidete {pl}
שאל צר צר	ל	מאד	פלשתי	לחם	בין ב	אלהים
na kpp.ms	ka.pe.3ms/aj.ms.cs	pk.av	na.mp pk.cj	ni.pt.mp	sf.1s ij pk.pp	mp pk.cj

סר	מעלי	ולא	ענני	עוד	גם	בד	הנביאים	גם	בתלמות
Sa´R» „kehrte sich ab er“ entartete er	MeÄLa´J» von auf mir	WöLo´» und nicht	ÄNa´NI» „antwortete er“ mir ~demütigte er mich	O´D» noch	Ga´M» auch noch	BöJa.D-» in „Hand* von“	HaNöBhil´M» den „Propheten“	GaM-» auch noch	BaChäLoMO´T» in „Träumen“
סור	מן על	לא	ענה	עוד	גם	יד	ה נביא	גם	בתלום
ka.pe.3ms	sf.1s pk.pp pk.pp	pk.ng pk.cj	sf.1s ka.pe.3ms	pk.av	pk.cj	mfs.[cs]	pk.pp	pk.cj	mp pk.pp

a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

ואקראה	לך	מה	אעשה
WaÄQRaÄ´H» und „ich rief“ und ich las	LöKha´» zu „dir“	LöHODIE´NI» „zum „erkennen zu machen mich“	ÄÄSsä´H» „ich tun werde“
קרא	לך	מה	עשה
pgH ka.wft.1s pk.cj	sf.2ms pk.pp	sf.1s hi.if.cs pk.pp	ka.ft.1s

ניאמר	שמואל	ולמה	תשאלי	ויהנה	סר	מעליך	ויהי	ערך:
Wajjo´Mär» und „er sprach“	SchöMUE´L» SchöMUE´L	WöLa´MaH» und zu was,	TiŠChÄLe´NI» „du fragst mich“	WajaHaWä´H» und „JHWH“	Sa´R» „kehrte sich ab er“	MeÄLä´Jkha» von auf „dir“	WajöHI´» und „er wurde“	ÄRä´Kha» „Gegner“, deiner
אמר	שמואל	למה	שאל	היה	סור	מן על	היה	ערך
ka.wft.3ms pk.cj	na	pn.?	sf.1s ka.ft.3fs	hi/pi.ft.3ms pk.cj	ka.pe.3ms	sf.2ms pk.pp pk.pp	ka.wft.3ms pk.cj	sf.2ms ms.cs

ü:Welcher von EL
ü:Er macht werden

וישש	יהנה לו	פאשר	דבר	בידי	ויקלע	יהנה	את המלכה
Wajja´ÄSs» und „er tat“	JaHaWä´H» „JHWH“	KaÄSchä´R» wie welches	DiBä´R» „gewortet er“	BöJaDI´» in „Hand* meiner“	WajjiQRA´» und „er zerlappte“	JaHaWä´H» „JHWH“	ÄT-» ÄT
עשה	היה	ל	דבר	יד	קלע	היה	את
ka.wft.3ms pk.cj	hi/pi.ft.3ms	pk.pp	pi.pe.3ms	sf.1s mfs.cs pk.pp	ka.wft.3ms pk.cj	hi/pi.ft.3ms	pk

ü:Er macht werden
ü:Befreunder

מירך	ניתנה	לרעהך	לדוד
MijaDä´Kha» weg von „Hand“, deiner	WajjiTöNa´H» und „er gab“, es/sie	LöReÄKha´» „Beigesellten“, deinem	LöDaWi´D» zu DaWi´D
מן יד	נתן	לך	לך
sf.2ms mfs.cs pk.pp	sf.3fs ka.wft.3ms pk.cj	sf.2ms ms.cs pk.pp	na pk.pp

פאשר לא	שמעת	בקול	יהנה	ולא	עשית	חרון	אפו	בעמלק	על
KaÄSchä´R» wie welches	Lo´» nicht	SchäMa´Ta» „hörtest“ du	BöQO´L» in „Stimme des“	JaHaWä´H» „JHWH“ ü:Er macht werden	ÄSsi´Ta» „tatest“ du	ChäRON-» „Entbrennen des“	ÄPO´» „Schnaubens“, seines	BaÄMaLe´Q» „gegen/in ÄMaLe´Q“ ü:Volkslecker	ÄL-» auf
אשר לא	שמע	קול	היה	לא	עשה	חרון	אף	עמלק	על
pk.r pk.pp	ka.pe.2ms	ms.[cs]	hi/pi.ft.3ms	pk.ng pk.cj	ka.pe.2ms	ms.cs	sf.3ms ms.cs	na pk.pp	pk.pp

בן	הדבר	הזה	עשה	לך	יהנה	היום	הזה
Ke´N» „so“, e:darum	HaDaBha´R» die „Sache“ das Wort	HaŠä´H» das „dieses“	ÄSsaH-» „tat er“	LöKha´» zu „dir“	JaHaWä´H» „JHWH“ ü:Er macht werden	Hajjo´M» den „Tag“ der Tag	HaŠä´H» den „diesen“ der dieser
בן	הדבר	זה	עשה	לך	היה	יום	זה
pk.av, ms	ms pk.at	aj.ms, pn.d /r pk.at	ka.pe.3ms	sf.2ms pk.pp	hi/pi.ft.3ms	ms.[cs]	aj.ms, pn.d /r pk.at

ויתן	יהנה גם	את	ישראל	עמך	בד	פלשתים	ומחר	אתה	ובניך
Wöjite´N» und „er wird geben“	JaHaWä´H» „JHWH“	ÄT-» ÄT	JiŠsRaE´L» „mit dir“	ÄT-» ÄT	ÄT-» ÄT	PöLiSchTI´M» „PöLiSchTI´M“	UMäChä´R» und nachtags	ÄTa´H» „AT du“	UBhaNä´Jkha» und „Söhne“, deine
נתן	היה	גם	ישראל	עם	בד	פלשתי	מחר	אתה	בן
ka.ft.3ms pk.cj	hi/pi.ft.3ms	pk.cj	na	sf.2ms pk.pp	pk.pp	na.mp	pk.av pk.cj	pn.in.2ms	sf.2ms mp.cs pk.cj

- 1 ü:Er macht werden
 2 ü:Es fürstet EL, a:Er kämpft/liedet EL
 3 ü:Sich Hin- und Herwiegende {mp}

עִמִּי	גַּם	אֶת־	מַחֲנֶה	יִשְׂרָאֵל	יָתֵן	יְהוָה	בִּיד־	פְּלִשְׁתִּים:
IMI'≠ mit mir	Ga'M≠ auch noch	ÄT→ ÄT	MaChäNe'H≠ „Heerlager des“	JiSsRaE'L≠ JiSsRaE'L 2	JiTe'N≠ „er wird geben“	JaHaWä'H≠ „JHWH“	BöJaD→ in „Hand der“	PöLiSchTi'M≠ PöLiSchTi'M 2
עִמִּי	גַּם	אֶת	מַחֲנֶה	יִשְׂרָאֵל	יָתֵן	יְהוָה	בִּיד־	פְּלִשְׁתִּים
pk.cj	pk.cj	pk	mfs.cs	na	ka.ft.3ms	hi/pi.ft.3ms	mfs.[cs] pk.pp	na.mp
וַיִּמָּחֶר	שָׂאוֹל	וַיָּפֹל	מָלֵא־	קִוְיָתוֹ	אֶרֶצָה	וַיִּרָא	מָאֵד	מִדְּבָרֵי
WaJöMaHe'Ö≠ und „er war schnell“	Scha'U'L≠ „Scha'U'L“ 2	WaJjiPo'L≠ und „er fiel“	MöLo'→ „Fülle des“	QOMaTo'≠ „Hochstehens“ „seines“	Ä'RZaH≠ „Erdland“ wärts	WaJjiRa'°≠ und „er fürchtete“	MöÖ'D≠ überaus	MiDiBh°Re'J≠ von „Worten des“
וַיִּמָּחֶר	שָׂאוֹל	וַיָּפֹל	מָלֵא־	קִוְיָתוֹ	אֶרֶצָה	וַיִּרָא	מָאֵד	מִדְּבָרֵי
pi.wft.3ms pk.cj	na kpp.ms	ka.wft.3ms pk.cj	ms.cs	sf.3ms fs.cs	drH mfs	ka.wft.3ms pk.cj	pk.av	mp.cs pk.pp
שְׂמוּאֵל	גַּם־	כֹּחַ	לֹא־	הָיָה	בּוֹ	כִּי	לֹא	וְכָל־
SchöMUE'L≠ SchöMUE'L 2	GaM→ auch noch	Ko'aCh≠ „Kraft“	Lo'→ nicht	Ha'JaH≠ wurde sie/er	BhO'≠ in, ihm	KI'≠ denn	Lo'°≠ nicht	WöKhöL→ und „all“
שְׂמוּאֵל	גַּם־	כֹּחַ	לֹא־	הָיָה	בּוֹ	כִּי	לֹא	וְכָל־
na	pk.cj	ms.[cs]	pk.ng	ka.pe.3ms	pk.pp	sf.3ms	pk.ng, na	ms.[cs] pk.cj

1 ü:Erfragter

2 ü:Welcher von EL

הַלַּיְלָה:
HaLa'JLaH≠ die „Nacht“
הַ לַיְלָה
ms pk.at

וַתָּבוֹא	הָאִשָּׁה	אֶל־	שָׂאוֹל	וַתֵּרָא	כִּי־	נִבְתַּל	מָאֵד	וַתֹּאמֶר	אֵלָיו	הָיָה
WaTaBoH° und „sie kam“	HaJ'Scha°H≠ die „Männin“	ÄL→ zu	Scha°U°L≠ „Scha°U°L“	WaTe°Rä°≠ und „sie sah“	KI→ „dass/denn“	NiBHa°L≠ „rastlos war er“	MöÖ°D≠ überaus	WaTo°MaR≠ und „sie sprach“	ÄL°W≠ zu „ihm“	HiNe°H≠ da
בּוֹא	אִשָּׁה	אֶל	שָׂאוֹל	רָאָה	כִּי	בִתּוֹל	מָאֵד	אָמַר	אֵלָיו	הָיָה
ka.wft.2ms/3fs pk.cj	fs pk.ät	pk.pp	na kpp.ms	ka.wft.2ms/3fs pk.cj	pk.cj, ms	ni.pe.3ms	pk.av	ka.wft.2ms/3fs pk.cj	sf.3ms pk.pp.p	pk.ij
שָׁמָּה	שִׁפְחָתְךָ	בְּקוֹלְךָ	וְאִשִּׁים	נִפְשִׁי	בְּכַפִּי	וְאִשְׁמַע	אֶת־	דְּבָרֶיךָ	אֲשֶׁר	
SchaMoÄ°H≠ „hörte* sie“	SchiPhCha°TöKha°≠ „Magd“ „deine“	BöQOLä°Kha°≠ in „Stimme“ „deiner“	WaÄSsi°M≠ und „ich legte“	NaPhSchl°≠ „Seele“ „meine“	BöKhaPi°≠ in „Handschale*“ „Schale“ „meine“	WaÄSchMa°≠ und „ich hörte“	ÄT→ ÄT	DöBhaRä°JKha°≠ „Worte“ „deine“	ÄSchä°R≠ welche	
שָׁמָּה	שִׁפְחָתְךָ	בְּקוֹלְךָ	וְאִשִּׁים	נִפְשִׁי	בְּכַפִּי	וְאִשְׁמַע	אֶת־	דְּבָרֶיךָ	אֲשֶׁר	
ka.pe.3fs	sf.2ms fs.cs	sf.2ms ms.cs pk.pp	ka.wft.1s pk.cj	sf.1s mfs.cs	sf.1s fs.cs pk.pp	ka.wft.1s pk.cj	pk	sf.2ms mp.cs	pk.rl	

1 ü:Erfragter

דְּבָרְתָּ אֵלַי:
ÄLä'J≠ zu mir
DiBa'RTa≠ „gewortet du“
דְּבָרְתָּ
sf.1s pk.pp

וַעֲתִידָהּ	שָׁמָּה	נָא	גַּם־	אֶתָּה	בְּקוֹל	שִׁפְחָתְךָ	וְאִשְׁמַח	לְפָנַיךָ	פֶּת־
WöÄTa'H≠ und nun	SchöMa'→ „höre“,*	Na'°≠ „doch“	GaM→ auch noch	ÄTa'H≠ „AT du“	BöQOL'≠ in „Stimme“ „der“	SchiPhCha'Tä'Kha'≠ „Magd“ „deiner“	WöÄSsi'MaH≠ und „ich will legen“	LöPhaNä'JKha'≠ zu „Angesichtern“ „deinen“	Pa,T→ „Bissen des“
וַעֲתִידָהּ	שָׁמָּה	נָא	גַּם־	אֶתָּה	בְּקוֹל	שִׁפְחָתְךָ	וְאִשְׁמַח	לְפָנַיךָ	פֶּת־
pk.av, na pk.cj	ka.!.ms	pk.ij, aj.ms	pk.cj	pn.in.2ms	ms.[cs] pk.pp	sf.2ms fs.cs	ka.ft.1s.k pk.cj	sf.2ms mfp.cs pk.pp	fs.cs

לָחֶם	וְאָכַל	וַיְהִי	בָּךְ	כֹּחַ	כִּי	תֵלֶךְ	בְּדֶרֶךְ:
Lä'ChäM≠ „Brot“	WäÄKhO'L≠ und „iss“,*	WIHI'≠ und „es/er werde“	BhÖKha'≠ in „dir“	Ko'aCh≠ „Kraft“	KI'≠ „denn“	TeLe'Kh≠ „du wirst gehen“	BaDa'RäKh≠ in dem „Weg“
לָחֶם	וְאָכַל	וַיְהִי	בָּךְ	כֹּחַ	כִּי	תֵלֶךְ	בְּדֶרֶךְ:
ms.[cs]	ka.!.ms pk.cj	ka.ft.3ms.j pk.cj	sf.2ms pk.pp	ms.[cs]	pk.cj, ms	ka.ft.2ms/3fs	mfs pk.pp+pk.at

וַיִּמָּאֵן	וַיֹּאמֶר	לֹא	אָכַל	וַיַּפְרְצוּ־	בּוֹ	עֲבָדָיו	וְגַם־	הָאִשָּׁה	וַיִּשְׁמַע
WaJöMaE'N≠ und „er weigerte sich“	WaJjo'°MäR≠ und „er sprach“	Lo'°≠ nicht	ÖKha'L≠ „ich esse“	WaJjiPhRöZU→ und „sie breschten“*	BhO'≠ in, ihm	ÄBhaDa'W≠ „Diener“ „seiner“	WöGaM→ und auch noch	HaJ'Scha'H≠ die „Männin“	WaJjiSchMa'≠ und „er hörte“
וַיִּמָּאֵן	וַיֹּאמֶר	לֹא	אָכַל	וַיַּפְרְצוּ־	בּוֹ	עֲבָדָיו	וְגַם־	הָאִשָּׁה	וַיִּשְׁמַע
pi.wft.3ms pk.cj	ka.wft.3ms pk.cj	pk.ng, na	ka.ft.1s	ka.wft.3mp pk.cj	sf.3ms pk.pp	sf.3ms mp.cs	pk.cj	fs pk.at	ka.wft.3ms pk.cj

לָקַחְם	וַיָּקָם	מִהָאָרֶץ	וַיָּשֶׁב	אֶל־	הַמִּטָּה:
LöQoLa'M≠ zu „Stimme“ „ihrer“	WaJja'QoM≠ und „er stand auf“	Me,HaÄ'RäZ≠ von dem „Erdland“	WaJje'SchäBh≠ und „er hatte Sitz“	ÄL→ zu	HaMiTha'H≠ der „Streckstatt*“/„Stab“
לָקַחְם	וַיָּקָם	מִהָאָרֶץ	וַיָּשֶׁב	אֶל־	הַמִּטָּה:
sf.3mp ms.cs pk.pp	ka.wft.3ms pk.cj	mfs pk.at pk.pp	ka.wft.3ms pk.cj	pk.pp	fs pk.at

וְלֹאִשָּׁה	עֹגֶל־	מִרְבֵּק בִּפְתִּית	וַתִּמָּהֵר	וַתִּזְבְּחָהּ	וַתִּקַּח־	קָמָה
WöLaJ'Scha'H≠ und zu der „Männin“	É.GäL→ „Kalb der“ ~ringförmiges der	MaRBe'Q≠ „Mästung“	BaBa'JiT≠ in dem „Haus“	WaTöMaHe'R≠ und „sie war schnell“	WaTiQaCh→ und „sie nahm“	Qä'MaCh≠ „Mehl“
וְלֹאִשָּׁה	עֹגֶל־	מִרְבֵּק	בִּת	מָהֵר	לָקַח	קָמָה
fs pk.pp+pk.at pk.cj	ms.cs	ms	ms pk.pp+pk.at	pi.wft.3fs pk.cj	ka.wft.3fs pk.cj	ms.[cs]

וַתֵּלֶשׁ	וַתִּפְהֹו	מַצּוֹת:
WaTa'LaSch≠ und „sie knetete“	WaToPhe'HU≠ und „sie buk“, „es“ und sie buk ihn	MaZO'T≠ „Ungesäuerte“ Ausgewrungene
וַתֵּלֶשׁ	וַתִּפְהֹו	מַצּוֹת
ka.wft.3fs pk.cj	ms pk.cj	fp

וַתִּגַּשׁ	לְפָנָיִךְ	שָׂאוֹל	וּלְפָנַי	עֲבָדָיו	וַיֵּאבְלוּ	וַיִּקְמוּ
WaTaGe'Sch≠ und „sie brachte herzu“ und sie machte herzu kommen	LiPhöNeJ'→ zu „Angesichtern von“	Scha'U'L≠ „Scha'U'L“	WöLiPhöNe'J≠ und zu „Angesichtern der“	ÄBhaDa'W≠ „Diener“ „seiner“	WaJjo'°Khe'LU≠ und „sie aßen“	WaJjaQu'MU≠ und „sie standen auf“
וַתִּגַּשׁ	לְפָנַיִךְ	שָׂאוֹל	וּלְפָנַי	עֲבָדָיו	וַיֵּאבְלוּ	וַיִּקְמוּ
hi.wft.3fs pk.cj	mp.cs pk.pp	na kpp.ms	mfs.cs pk.pp	sf.3ms mp.cs	ka.wft.3mp pk.cj	ka.wft.3mp pk.cj

וַיֵּלְכוּ	בַּלַּיְלָה	הַהוּא:
WaJjeLöKHU'≠ und „sie gingen“	BaLa'JLaH≠ in der „Nacht“ in dem Nacht	HaHU'°≠ der, „ihr“ dem ihm
וַיֵּלְכוּ	בַּלַּיְלָה	הַהוּא
ka.wft.3mp pk.cj	ms pk.pp+pk.at	pn.in.3ms pk.at pk.?